



Distr.  
GENERAL

A/49/860  
8 March 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия  
Пункт 42 повестки дня

И ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО  
СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА, СВОБОДЫ,  
ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением  
прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во  
Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале

Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 48/267 Генеральной Ассамблеи от 19 сентября 1994 года, в которой Ассамблея постановила в соответствии с моими рекомендациями учредить Миссию по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) на первоначальный период в шесть месяцев и просила меня, в частности, всесторонне информировать Ассамблею об осуществлении этой резолюции.

2. Запиской от 1 марта 1995 года (A/49/856) я препроводил Генеральной Ассамблее первый доклад руководителя МИНУГУА, в котором содержится информация об учреждении и развертывании Миссии, а также о ее работе с момента официального начала ее деятельности 21 ноября 1994 года, которому предшествовал обмен письмами с министром иностранных дел Гватемалы. Соглашение о статусе Миссии в декабре 1994 года было одобрено Национальным конгрессом Гватемалы, а в январе 1995 года приобрело силу закона. С обеими сторонами были подписаны соглашения о механизмах обеспечения безопасности. Я хотел бы вновь выразить признательность правительству Гватемалы и блоку "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) за поддержку, оказываемую ими Миссии, и сотрудничество с ней.

3. К 28 февраля 1995 года Миссия была полностью развернута; штаб-квартира находится в г. Гватемала, а в провинции созданы восемь региональных и пять субрегиональных отделений. К 21 февраля штат Миссии насчитывал в общей сложности 211 международных сотрудников: 111 основных сотрудников, в числе которых 72 добровольца Организации Объединенных Наций, 60 вспомогательных сотрудников, занимающихся вопросами административного и материально-технического обеспечения, 10 офицеров связи (предоставлены правительствами Бразилии, Испании и Швеции) и 30 гражданских полицейских наблюдателей (предоставлены правительствами Бразилии, Испании и Колумбии). Кроме того, 67 сотрудников МИНУГУА набраны на месте.

4. Как было отмечено в докладе руководителя МИНУГУА, численность международных сотрудников Миссии почти достигла утвержденного уровня – 245 человек. Однако я разделяю выраженную руководителем Миссии озабоченность по поводу того, что группы по контролю за соблюдением прав человека вынуждены работать, располагая лишь половиной утвержденного штата гражданских полицейских наблюдателей, и надеюсь, что в случае продления мандата МИНУГУА государства-члены смогут предоставить еще 30 полицейских наблюдателей, необходимых для полного укомплектования групп по контролю. Как было также отмечено в докладе, одну из причин структурного несовершенства национальной системы защиты прав человека составляют недостатки, связанные с организацией деятельности национальной полиции. Поэтому опыт, накопленный правоохранительными органами других стран мира, может в значительной мере способствовать обеспечению эффективности деятельности МИНУГУА как в том, что касается ее контрольных функций, так и функций, связанных с созданием организационной структуры.

5. Первые три месяца работы подтвердили необходимость обеспечения существенного улучшения в деле соблюдения прав человека и выполнения других обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека (A/48/928-S/1994/448, приложение I). В своем докладе руководитель Миссии выразил особую озабоченность по поводу многочисленных нарушений права на жизнь, которые были отмечены с момента создания Миссии. В докладе также подчеркивается, что главным препятствием осуществлению прав человека является почти полная безнаказанность. В разделе VI доклада содержится 31 рекомендация: 27 рекомендаций высказаны в адрес правительства и 4 – в адрес НРЕГ. Я обращаю внимание сторон на эти рекомендации и ожидаю от них неукоснительного соблюдения обязательств, взятых ими на себя во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в соответствии с резолюцией 48/267 Генеральной Ассамблеи.

6. Уделение во Всеобъемлющем соглашении по правам человека особого внимания поддержке национальных институтов, занимающихся защитой прав человека, и содержащееся в нем требование о том, чтобы международный контроль способствовал укреплению этих институтов, составляет новые по своему содержанию элементы. В этом контексте МИНУГУА была уполномочена наладить сотрудничество с национальными институтами и, в частности, поддерживать программы технического сотрудничества и мероприятия по созданию организационной структуры. МИНУГУА была уполномочена также содействовать развитию международного технического и финансового сотрудничества, необходимого для укрепления потенциала национальной системы обеспечения защиты прав человека.

7. Силами своих отделов по вопросам создания организационной структуры и техническому сотрудничеству МИНУГУА, тесно взаимодействуя с ПРООН, разрабатывает проекты, в которых участвуют прокуратура, канцелярия Советника по правам человека и министерство внутренних дел. Она занимается также разработкой долгосрочного проекта структурной перестройки системы отправления правосудия. Изучается возможность разработки проектов сотрудничества с неправительственными организациями. Все эти проекты направлены прежде всего на укрепление способности гватемальских учреждений вести борьбу с безнаказанностью. Для осуществления этих

проектов необходимо мобилизовать национальные и международные ресурсы. В резолюции 48/267 Генеральная Ассамблея предложила международному сообществу поддержать такие проекты в области создания организационных структур и сотрудничества. Я хотел бы призвать государства-члены внести щедрый вклад в осуществление таких мероприятий, используя в этих целях недавно созданный Целевой фонд поддержки мирного процесса в Гватемале.

8. В моих письмах от 28 декабря 1994 года на имя председателей Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/49/825-S/1994/1453) и в моем последующем докладе от 1 марта 1995 года, направленном Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности (A/49/857-S/1995/168), я выразил озабоченность по поводу отсутствия прогресса на переговорах во второй половине 1994 года и рассказал о шагах, предпринятых с целью придать новый импульс мирным переговорам. В этом докладе я указал также, что, получив положительные ответы сторон на пакет предложений, направленный им 17 февраля 1995 года, я сделал вывод о том, что существуют минимальные условия, позволяющие Организации Объединенных Наций продолжить свое участие в мирном процессе. Однако я подчеркнул, что участие Организации Объединенных Наций не может заменить собой политическую волю сторон к тому, чтобы серьезно и решительно вести переговоры о мирном урегулировании и обеспечить его. Я также призвал их выполнить взятое ими обязательство восстановить утраченный динамизм и в кратчайшие сроки заключить серию соглашений, которые позволили бы добиться прекращения вооруженной конфронтации и одновременно заложить фундамент прочного мира.

9. В моем докладе от 18 августа 1994 года (A/48/985) я высказал убежденность в том, что учреждение МИНУГУА могло бы внести решающий вклад в предпринимаемые в Гватемале усилия, направленные на то, чтобы положить конец систематическим нарушениям прав человека и придать импульс мирному процессу через содействие выполнению сторонами в полном объеме Всеобъемлющего соглашения по правам человека, что укрепило бы доверие сторон и всего народа Гватемалы к соглашениям, достигнутым за столом переговоров. Хотя запланированные сроки выхода на заключительную стадию мирного процесса, согласованные сторонами в 1994 году, пришлось пересмотреть, я продолжаю считать, что присутствие МИНУГУА способно служить важным фактором улучшения положения в области прав человека в Гватемале и укрепления надежд на скорейшее прекращение вооруженной конфронтации.

10. Исходя из вышеизложенных соображений и опираясь на твердую поддержку идеи продления мандата МИНУГУА, выраженную правительством Гватемалы и НРЕГ, и аналогичную поддержку со стороны широких слоев гватемальского общества, я рекомендую, чтобы Генеральная Ассамблея санкционировала продление мандата МИНУГУА на дополнительные шесть месяцев. Я буду держать государства-члены в курсе дальнейших событий, связанных с развитием мирного процесса в Гватемале.

-----